



**CONSILIUL  
UNIUNII EUROPENE**

**Bruxelles, 2 octombrie 2009 (09.10)  
(OR. en)**

**13699/09**

**LIMITE**

**CULT 59  
EDUC 145  
JEUN 43  
SOC 543**

**NOTĂ**

---

Sursă :	Președinția
Destinatar :	Delegațiile
Nr. doc. ant.:	13134/09 CULT 55 EDUC 138 JEUN 39 SOC 511
Nr. prop. Csie.:	10940/09 CULT 46 EDUC 111 JEUN 32 SOC 397
Subiect:	Proiect de decizie a Consiliului privind Anul european al activităților de voluntariat care promovează cetățenia activă (2011)

---

În pregătirea viitoarei reuniuni a Comitetului pentru cultură din 12 octombrie 2009, în anexă se pune la dispoziția delegațiilor un text revizuit al Președinției cu subiectul menționat anterior, elaborat în lumina comentariilor formulate de delegații.

**Caracterele aldine** și simbolul „[...]” indică modificările aduse documentului precedent.

Propunere de

## DECIZIE A CONSILIULUI

**privind Anul european al activităților de voluntariat care promovează cetățenia activă<sup>1</sup> (2011)**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 308,

având în vedere propunerea Comisiei<sup>2</sup>,

având în vedere avizul Parlamentului European<sup>3</sup>,

întrucât:

- (1) **Tratatul instituie cetățenia Uniunii, care completează cetățenia națională a statelor membre respective și constituie un element important pentru consolidarea și garantarea procesului de integrare europeană.**
- (2) **Încurajarea cetățeniei active constituie un element-cheie pentru consolidarea coeziunii și pentru dezvoltarea democrației.**

---

<sup>1</sup> FR solicită verificarea termenului „activitate caritabilă” (bénévolat) în versiunea în limba franceză.

<sup>2</sup> JOC,,p..

<sup>3</sup> JOC,,p..

(3) „Anul european al activităților de voluntariat care promovează cetățenia activă” va contribui la demonstrarea faptului că voluntariatul reprezintă o expresie esențială a cetățeniei active și a democrației, care concretizează valori europene precum solidaritatea și nediscriminarea și care contribuie prin aceasta la dezvoltarea armonioasă a societăților noastre.

[...] (4) Activitățile de voluntariat [...] constituie o experiență bogată de învățare non-formală care facilitează dezvoltarea de capacități și competențe sociale și contribuie la solidaritate. Acțiunile desfășurate de voluntarii de toate vârstele sunt cruciale pentru dezvoltarea democrației, unul dintre principiile fondatoare ale Uniunii Europene. Activitățile de voluntariat sunt susceptibile de a contribui la **bunătarea persoanelor și la dezvoltarea armonioasă a societăților europene.**

[...] (5) Termenul „activități de voluntariat” se referă la toate formele de activitate de voluntariat, formală, **non-formală** sau informală, care sunt desfășurate de o persoană pe baza dorinței, a alegerii și a motivației personale și care nu au în vedere obținerea unui câștig financiar. Aceste activități sunt benefice pentru voluntar ca individ, pentru comunități și pentru societate în întregul ei. Acestea reprezintă, de asemenea, un mijloc pentru indivizi și asociații de a aborda nevoile și provocările umane, sociale și pe cele legate de mediu și se desfășoară de multe ori în sprijinul organizațiilor non-profit sau al inițiativelor comunităților. Activitățile de voluntariat nu înlocuiesc oportunitățile profesionale, de muncă remunerată, dar aduc o valoare adăugată la nivelul societății.

[...] (6) În societățile cu evoluție rapidă, este necesar să se asigure **măsuri** eficace [...] de sprijin **pentru activitățile de voluntariat**, pentru a permite participarea unui număr cât mai mare de persoane la activitățile de voluntariat. Prin urmare, este important să fie sprijinite învățarea reciprocă și schimbul și dezvoltarea de bune practici la nivel comunitar, național, regional și local.

[...] (7) Conferința interguvernamentală din 1997 a adoptat Declarația 38 privind activitățile de voluntariat,<sup>4</sup> anexată la actul final al Tratatului de la Amsterdam și a recunoscut contribuția importantă a activităților de voluntariat la dezvoltarea solidarității sociale.

---

<sup>4</sup> Declarația 38 privind activitățile de serviciu voluntar, a se vedea: <http://eur-lex.europa.eu/en/treaties/dat/11997D/htm/11997D.html>.

[...] (8) În comunicarea sa din iunie 1997 privind promovarea rolului organizațiilor și al fundațiilor de voluntariat în Europa,<sup>5</sup> Comisia a evidențiat trei aspecte ale fundațiilor și organizațiilor de voluntari: aspectul economic al creării de locuri de muncă, aspectul social al participării la definirea politicilor sociale, contribuind prin aceasta la progresul social și aspectul politic, de consolidare a democrației, a cetățeniei și a participării civice.

[...] (9) În Rezoluțiile Consiliului și ale reprezentanților guvernelor statelor membre reuniți în cadrul Consiliului din 27 iunie 2002 [...] și din 16 mai 2007 și în Recomandarea din 20 noiembrie 2008, Consiliul și statele membre au recunoscut „activitățile de voluntariat” ca reprezentând un aspect-cheie al politicii în domeniul tineretului [...] și au convenit asupra unor obiective comune pentru activitățile de voluntariat desfășurate de tineri, precum și asupra mobilității tinerilor la nivelul Uniunii Europene<sup>6</sup>.

[...] (10) În decembrie 2006, Comitetul Economic și Social European a cerut Comisiei Europene „să procedeze la proclamarea unui An al Voluntarilor și să publice cât mai repede o Carte Albă privind activitățile de voluntariat și cetățenia activă în Europa”<sup>7</sup>.

[...] (11) În martie 2008, Parlamentul European a adoptat un raport privind contribuția activităților de voluntariat la coeziunea economică și socială, prin care încuraja statele membre, precum și autoritățile locale și regionale să recunoască valoarea activităților de voluntariat în promovarea coeziunii economice și sociale<sup>8</sup>.

---

<sup>5</sup> Doc. COM (97) 241 final din 6.6.1997;.

<sup>6</sup> JO C 168 din 13.7.2002, **JO C 241/1 din 20.9.2008 și JO C 319/ din 13.12.2008.**

<sup>7</sup> Avizul Comitetului Economic și Social European: „Activitățile de voluntariat: rolul lor în societatea europeană și impactul acestora”, Doc. SOC/243 — CESE 1575/2006.

<sup>8</sup> Doc. A6/0070/2008, Raport privind contribuția activităților de voluntariat la coeziunea economică și socială (2007/2149(INI), Comisia - Comitetul pentru dezvoltare regională, raportor: Marian Harkin.

[...] **(12)** În iulie 2008, Parlamentul European a adoptat o declarație scrisă cerând proclamarea unui An european al voluntariatului în 2011<sup>9</sup>.

(11) [...]

[...] **(13)** Activitățile de voluntariat **sunt** vizate de mai multe programe și rețele comunitare care promovează, în esență, mobilitatea voluntarilor **de toate vârstele**, precum Serviciul European de Voluntariat din cadrul programului „Tineretul în acțiune”, programul pentru învățare de-a lungul vieții și programul „Europa pentru cetățeni”.

[...] **(14)** Există o mare varietate de activități de voluntariat la nivelul Europei, care ar trebui păstrate și dezvoltate în continuare.

(14) [...]

(15) [...] Potențialul activităților de voluntariat nu este încă pe deplin realizat. Un An european al activităților de voluntariat va oferi ocazia de a demonstra, într-un context european, că activitățile de voluntariat sporesc participarea civică și pot contribui la întărirea sentimentului de apartenență și de devotament al cetățenilor față de societate la toate nivelurile –local, regional, național și european.

**(15a) Anul activităților de voluntariat care promovează cetățenia activă ar putea, de asemenea, contribui la reducerea inegalităților de gen în sectorul voluntariatului în situațiile în care există diferențe între femei și bărbați, de pildă în ceea ce privește sectoarele și activitățile la care participă sau în privința reprezentării în funcțiile de conducere din domeniul voluntariatului.**

---

<sup>9</sup> Declarația scrisă 0030/2008 din 15 iulie 2008.

- (16) Anul 2011 va marca cea de a zecea aniversare a Anului Internațional al Voluntarilor Națiunilor Unite, din 2001.
- (17) Prezenta decizie stabilește un pachet financiar care constituie principala referință pentru autoritatea bugetară, în sensul punctului 37 din Acordul interinstituțional din 17 mai 2006 între Parlamentul European, Consiliu și Comisie privind disciplina bugetară și buna gestiune financiară<sup>10</sup>.
- (18) Obiectivele anului european propus nu pot fi realizate integral la nivel de state membre, în special din cauza necesității unui schimb transnațional de informații și a difuzării bunelor practici la scară comunitară, putând fi astfel, având în vedere dimensiunile acțiunii propuse, realizate mai bine la nivel comunitar. Prezenta decizie nu depășește ceea ce este necesar pentru a îndeplini aceste obiective, în conformitate cu principiul proporționalității, astfel cum este enunțat la articolul 5 din Tratatul CE.

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

*Articolul 1*

***Obiect***

Anul 2011 este desemnat „Anul european al activităților de voluntariat **care promovează cetățenia activă**” (denumit în continuare „Anul european”).

---

<sup>10</sup> JO C 139, 14.6.2006, p. 1.

## Articolul 2

### Obiective

Scopul general al Anului european este acela de a încuraja și sprijini - îndeosebi prin schimburile de experiență și de bune practici - eforturile depuse de Comunitate, de statele membre, de autoritățile locale și regionale pentru a crea la nivelul societății civile condiții favorabile voluntariatului în Uniunea Europeană **și pentru a spori vizibilitatea activităților de voluntariat în Uniunea Europeană.**

Obiectivele Anului european sunt următoarele:

1. **Depunerea de eforturi în favoarea creării unui mediu propice voluntariatului în UE [...]**  
–pentru a instaura voluntariatul ca parte din promovarea participării civice și a activităților interpersonale într-un context comunitar **și pentru a** înlătura obstacolele administrative și juridice **existente** din calea activităților de voluntariat, după caz **și acolo unde este necesar.**
2. **Abilitarea organizatorilor de activități de voluntariat să amelioreze calitatea activităților de voluntariat** – pentru a facilita **activitățile de voluntariat și a îi ajuta pe organizatori să pună în aplicare noi tipuri de voluntariat** și pentru a încuraja activitatea în rețea, mobilitatea, cooperarea și sinergiile din cadrul societății civile și între aceasta [...] și alte sectoare într-un context comunitar.
3. **Recunoașterea activităților de voluntariat** – pentru a încuraja stimularea adecvată a cetățenilor, a societăților și a organizațiilor de promovare a voluntariatului și a dobândi o recunoaștere mai sistematică a voluntariatului, la nivelul UE și în statele membre, de către responsabilii politici, organizațiile societății civile, **entitățile publice**, sectorul educației formale și non-formale și de către angajatori pentru aptitudinile și competențele dobândite prin intermediul voluntariatului.

4. **Cresterea gradului de sensibilizare cu privire la valoarea și importanța voluntariatului** – pentru a spori gradul general de sensibilizare cu privire la importanța voluntariatului ca o expresie a participării civice care contribuie la preocupările comune ale tuturor statelor membre, precum dezvoltarea armonioasă a societății și coeziunea socială.

### Articolul 3

#### **Inițiativele implicate**

1. Măsurile care trebuie luate pentru a se atinge obiectivele stabilite la articolul 2 pot include următoarele inițiative întreprinse la nivel comunitar, național, regional sau local, legate de obiectivele Anului european:
- schimburi de experiență și de bune practici;
  - efectuarea de studii și derularea de activități de cercetare precum și diseminarea rezultatelor acestora;
  - conferințe, manifestări și inițiative care să promoveze dezbateri și să sensibilizeze opinia publică cu privire la importanța și la valoarea activităților de voluntariat stimulând angajamentul cetățenilor și să omagieze eforturile depuse de voluntari și de organizațiile acestora;
  - campanii de informare și de promovare pentru difuzarea mesajelor-cheie.

**Proiectele pot fi finanțate prin programe comunitare existente. Nu se intenționează finanțarea directă a proiectelor.**

2. Detaliile inițiativelor menționate la alineatul (1) sunt prevăzute în anexă.



#### *Articolul 4*

### **Cooperarea cu statele membre**

Fiecare stat membru numește un organism însărcinat cu organizarea participării sale la Anul european (numit în continuare: organism național de coordonare) și informează Comisia cu privire la respectiva numire în termen de o lună de la adoptarea prezentei decizii.

[...]

**În desfășurarea acțiunilor sale, în special în cadrul elaborării programului național, organismul național de coordonare se consultă și cooperează îndeaproape cu o gamă largă de părți interesate relevante, inclusiv organizațiile societății civile și, după caz, agențiile naționale sau punctele de contact ale programelor comunitare relevante.**

**Programul național și prioritățile Anului european se stabilesc în conformitate cu obiectivele enumerate la articolul 2 și potrivit specificațiilor din anexă.**

## *Articolul 5*

### **Coordonare la nivel comunitar și punere în aplicare**

Comisia convoacă reuniuni ale coordonatorilor naționali pentru a coordona punerea în aplicare a Anului european și pentru a schimba informații cu privire la punerea în aplicare a acestuia la nivel național.

Comisia convoacă, de asemenea, reuniuni ale părților interesate și ale reprezentanților organizațiilor sau organismelor europene active în domeniul voluntariatului pentru a o asista în punerea în aplicare a Anului european la nivel comunitar.

Comisia aplică prezenta decizie la nivel comunitar.

Statele membre, Parlamentul European, Comitetul Economic și Social European și Comitetul Regiunilor sunt asociate la activitățile organizate în cadrul Anului european.

## *Articolul 6*

### **Dispoziții financiare**

1. Pentru măsurile de amploare comunitară prevăzute în partea A a anexei se încheie un contract de achiziții publice sau se acordă subvenții finanțate din bugetul general al **Comunităților Europene**.
2. Măsurile de amploare comunitară descrise în partea B a anexei pot fi subvenționate din bugetul general al Comunităților Europene.
3. Comisia acordă o subvenție pentru fiecare coordonator național prevăzut la articolul 4 din prezenta decizie, în conformitate cu procedura descrisă în partea C a anexei.

## *Articolul 7*

### **Buget**

1. Bugetul alocat punerii în aplicare a prezentei decizii pentru perioada cuprinsă între 1 ianuarie 2011 și 31 decembrie 2011 este de [6 000 000 EUR].
2. Creditele anuale sunt autorizate de către autoritatea bugetară, în limitele cadrului financiar.

## *Articolul 8*

### **Cooperare internațională**

În contextul Anului european, Comisia poate coopera cu organizațiile internaționale interesate, în special cu Organizația Națiunilor Unite și cu Consiliul Europei, urmărind să asigure vizibilitatea participării UE.

## *Articolul 9*

### **Coerență și complementaritate**

Comisia, împreună cu statele membre, se asigură că măsurile prevăzute de prezenta decizie sunt compatibile cu celelalte acțiuni și inițiative comunitare, naționale și regionale care contribuie la realizarea obiectivelor Anului european.

## *Articolul 10*

### **Protecția intereselor financiare ale Comunității**

1. Comisia se asigură că, la punerea în aplicare a acțiunilor finanțate în temeiul prezentei decizii, interesele financiare ale Comunității sunt protejate prin aplicarea de măsuri preventive împotriva fraudei, corupției și oricăror alte activități ilegale, prin control efectiv și prin recuperarea sumelor plătite în mod necuvenit și, în eventualitatea descoperirii unor nereguli, prin sancțiuni efective, proporționale și descurajatoare, în conformitate cu Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2988/95 al Consiliului din 18 decembrie 1995 privind protecția intereselor financiare<sup>11</sup> ale Comunităților Europene și Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2185/96 al Consiliului din 11 noiembrie 1996

---

<sup>11</sup> JO L 312, 23.12.1995, p. 1.

privind controalele și inspecțiile la fața locului efectuate de Comisie în scopul protejării intereselor financiare ale Comunităților Europene împotriva fraudei și a altor abateri<sup>12</sup> și cu Regulamentul (CE) nr. 1073/1999 al Parlamentului European și al Consiliului din 25 mai 1999 privind investigațiile efectuate de Oficiul European de Luptă Antifraudă (OLAF)<sup>13</sup>

2. În contextul acțiunilor comunitare finanțate în temeiul prezentei decizii, noțiunea de abatere prevăzută la articolul 1 alineatul (2) din Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2988/95 înseamnă orice încălcare a unei dispoziții de drept comunitar sau orice încălcare a unei obligații contractuale, ca urmare a unei acțiuni sau omisiuni a unui agent economic, care are sau ar putea avea ca efect prejudicierea bugetului general al Comunităților sau bugetele gestionate de acestea, prin cheltuieli nejustificate.
3. Comisia reduce, suspendă sau recuperează suma asistenței financiare acordate pentru o acțiune, în cazul în care constată nereguli, în special nerespectarea dispozițiilor prezentei decizii, ale deciziei individuale sau ale contractului prin care se acordă ajutorul financiar în cauză, sau în cazul în care se constată că, fără a se fi cerut aprobarea Comisiei, acțiunea a făcut obiectul unei modificări semnificative care contravine naturii sale sau condițiilor de punere în aplicare a acesteia.
4. În cazul în care nu au fost respectate termenele sau în cazul în care numai o parte din asistența financiară alocată este justificată prin progresul realizat în punerea în aplicare a unei acțiuni, Comisia solicită beneficiarului să-i prezinte observațiile într-un termen specificat. Dacă beneficiarul nu răspunde satisfăcător solicitării, Comisia poate anula restul asistenței financiare și poate solicita restituirea sumelor deja plătite.
5. Orice sumă plătită în mod nejustificat se returnează Comisiei. La sumele nerestituite la timp în condițiile stabilite prin regulamentul financiar se adaugă dobânzi.

---

<sup>12</sup> JO L 292, 15.11.1996, p. 2.

<sup>13</sup> JO L 136, 31.5.1999, p. 1.

*Articolul 11*

**Monitorizare și evaluare**

Până la 31 decembrie 2012, Comisia prezintă un raport Parlamentului European, Consiliului, Comitetului Economic și Social European și Comitetului Regiunilor cu privire la punerea în aplicare, rezultatele și evaluarea globală a inițiativelor prevăzute în prezenta decizie.

*Articolul 12*

**Intrarea în vigoare**

Prezenta decizie intră în vigoare în ziua următoare publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezenta decizie se adresează statelor membre.

Adoptată la Bruxelles, [...].

*Pentru Consiliu  
Președintele*

**MĂSURI PREVĂZUTE LA ARTICOLUL 3**

Anul european [...] se va ghida după un principiu director: punerea sa în aplicare se va face pe baza adeziunii, mobilizării la scară largă și participării active a societății civile și a altor părți interesate.

În plus, punerea sa în aplicare se va efectua cu ajutorul următoarelor măsuri:

**A. INIȚIATIVE COMUNITARE DIRECTE**

Finanțarea se va efectua sub formă de achiziții directe de bunuri și de servicii în condițiile contractelor-cadru existente.

**1. Acțiuni de informare și promovare care includ:**

- evenimente de mare vizibilitate și forumuri pentru schimburi de experiențe și de bune practici;
- concurs cu sau fără premii;
- cooperarea cu sectorul privat, cu organismele de radiodifuziune și cu alte organisme de informare în masă ca parteneri pentru difuzarea informațiilor privind **activitățile de voluntariat și Anul european [...]**;
- elaborarea unor mijloace de comunicare și a unor instrumente pentru mass-media care să fie disponibile pe întreg teritoriul comunitar pentru a stimula interesul publicului;
- măsuri destinate difuzării rezultatelor și sporirii vizibilității programelor, acțiunilor și inițiativelor comunitare, care contribuie la realizarea obiectivelor Anului european [...];
- înființarea unui site internet de informare privind Europa, cuprinzând un portal rezervat promotorilor de proiecte în domeniul voluntariatului, pentru a-i ghida prin diferitele programe și inițiative comunitare.

## **2. Alte inițiative:**

- sondaje și studii la nivel comunitar destinate evaluării și informării privind pregătirea, eficiența, impactul și monitorizarea pe termen lung a Anului european [...].

## **B. COFINANȚAREA INIȚIATIVELOR COMUNITARE**

Evenimentele cu mare vizibilitate la scară europeană, eventual organizate în cooperare cu președințiile în exercițiu în 2011, menite să sensibilizeze opinia publică cu privire la obiectivele Anului european [...], pot beneficia de o subvenție comunitară care să acopere până la 80% din costul lor total.

## **C. COFINANȚAREA INIȚIATIVELOR NAȚIONALE**

Fiecare organism național de coordonare va depune o cerere unică de finanțare comunitară. Respectiva cerere de finanțare va cuprinde o descriere a programului de lucru al coordonatorului sau a acțiunii de promovare a Anului european pentru care se solicită finanțarea. Cererea de subvenționare va fi însoțită de un buget detaliat, care prezintă costurile totale ale inițiativelor sau ale programului de lucru propus, precum și valoarea și sursele de cofinanțare. Subvenția comunitară poate acoperi până la 80% din costurile totale.

Comisia va determina sumele indicative disponibile pentru finanțarea fiecărui coordonator național și data-limită de depunere a cererilor. Criteriile vor ține seama de numărul de locuitori și de costul vieții, precum și de suma fixă alocată fiecărui stat membru pentru a garanta un volum minim de activități.

Sumele finale acordate vor fi determinate pe baza cererii individuale de subvenționare depuse de organismul național de coordonare. Procentul maxim de cofinanțare comunitară este fixat la 80 % din costul total eligibil.



Programele de lucru/acțiunile pot cuprinde:

- (a) Reuniuni și evenimente în legătură cu obiectivele Anului european, inclusiv evenimente la nivel național pentru inaugurarea și promovarea Anului european, pentru crearea unui efect catalizator și furnizarea de spații deschise dezbaterilor asupra inițiativelor concrete;
- (b) [...] Conferințe și seminarii organizate la nivel național, regional și local care să permită învățarea reciprocă și schimbul de bune practici;
- (c) Informări, activități de cercetare și studii aferente, campanii de educare și de promovare la nivel național, regional și local, inclusiv atribuirea de premii și organizarea de concursuri;
- (d) Cooperarea cu mass-media.

#### **D. INIȚIATIVE CARE NU BENEFICIAZĂ DE NICIUN SPRIJIN FINANCIAR COMUNITAR**

Comunitatea va acorda sprijin nefinanciar, inclusiv autorizarea în scris pentru utilizarea siglei, după ce aceasta a fost concepută, și a altor materiale asociate Anului european [...], unor inițiative întreprinse de organizații publice sau private, în măsura în care acestea pot furniza Comisiei asigurări că inițiativele respective sunt sau vor fi întreprinse în cursul anului 2011 și pot contribui semnificativ la realizarea obiectivelor Anului european [...].